

**ES**

Instrucciones de montaje y mantenimiento

## **EQUIPO DE VENTILACIÓN Y CONFORT PARA SALAS/AULAS**

CGL

(Traducción del original)

Español | Con reserva de modificaciones.

<b>Índice</b> .....	<b>Página</b>
1. Generalidades/Indicaciones de seguridad .....	3
2. Normas, reglamentos .....	4
3. Entrega/transporte .....	5
4. Montaje e instalación .....	6 - 7
5. Puesta en marcha .....	8 - 9
6. Puesta fuera de servicio para mantenimiento .....	10
6.1 Lista de comprobación .....	11
6.2 Instrucciones de mantenimiento .....	12 - 13
7. Estructura .....	14
8. Recambios .....	15
9. Mensajes de avería .....	16-17
10. Notas .....	18-19

**Las piezas de repuesto originales de Wolf deben pedirse indicando la referencia (pág. 15).**

**Fax: 08751-741574**

**Generalidades:**

Estas instrucciones de mantenimiento son válidas exclusivamente para equipos de ventilación Wolf CGL. El personal encargado de la puesta en marcha y del mantenimiento debe familiarizarse con estas instrucciones antes de iniciar las operaciones. Es obligatorio cumplir lo especificado en las instrucciones. Los trabajos de montaje, puesta en marcha y determinados trabajos de mantenimiento se confiarán exclusivamente a personal técnico cualificado.

**Estas instrucciones son parte integrante del equipo suministrado y deben conservarse en un lugar accesible.**

El incumplimiento de las instrucciones de montaje y mantenimiento es motivo de extinción de la garantía de Wolf GmbH.

**Símbolos de advertencia**

**En esta descripción se utilizan los siguientes símbolos y señales de advertencia. Se trata de indicaciones importantes que afectan a la seguridad de las personas y del funcionamiento.**



"Advertencia de seguridad" se refiere a instrucciones que deben respetarse a rajatabla para evitar peligros y lesiones del personal, así como desperfectos del equipo.



**Peligro por componentes eléctricos bajo tensión.**

**Atención: desconectar el interruptor principal antes de desmontar el revestimiento.**

**No tocar nunca los componentes y contactos eléctricos estando el interruptor principal conectado.**

**Existe peligro de descarga eléctrica con riesgo para la salud e incluso de muerte.**

**Los bornes de conexión reciben tensión, aunque se haya desconectado el interruptor principal.**

**Atención**

"Advertencia" se refiere a instrucciones técnicas que deben respetarse para evitar daños y fallos de funcionamiento del equipo.

Además de las instrucciones de montaje y mantenimiento, el equipo lleva adhesivos con indicaciones. Estas indicaciones deben respetarse con el mismo rigor.

**Indicaciones de seguridad**

El montaje, la puesta en marcha, el mantenimiento y la operación del equipo se encomendarán exclusivamente a personal debidamente cualificado y formado.

Los trabajos en la instalación eléctrica están reservados a electricistas.

Los trabajos de instalación eléctrica deben realizarse con arreglo a las normas VDE y de la compañía eléctrica local.



El equipo se utilizará exclusivamente dentro del rango de potencias especificado en la documentación técnica de la empresa Wolf.

El equipo no debe utilizarse si no está en perfecto estado técnico. Toda avería o desperfecto que perjudique o pueda perjudicar a la seguridad y el correcto funcionamiento del equipo deben ser remediados en el acto por personal especializado.

Las partes y los componentes defectuosos se sustituirán exclusivamente por repuestos originales WOLF.

Se utilizará exclusivamente para impulsar aire.

**Atención**

**Este no debe contener componentes nocivos para la salud, combustibles, explosivos, agresivos, corrosivos o de otro modo peligrosos porque, de lo contrario, estas sustancias pueden distribuirse por la red de conductos o por el edificio y afectar a la salud de las personas, los animales y las plantas que los habitan o incluso causar su muerte.**

Según la norma UNE 1886, el equipo debe abrirse con herramientas. Antes de retirar las chapas de separación interiores debe esperarse a que se detenga el ventilador (2 minutos de espera). Al abrir las chapas de separación, la presión negativa puede aspirar piezas sueltas o aflojadas, con el consiguiente peligro de inutilización del ventilador o incluso con riesgo de muerte de la persona si se aspiran prendas de vestir.

### Conexión eléctrica



La conexión eléctrica se realizará conforme a lo establecido en la normativa local.

Después de finalizar los trabajos de conexión eléctrica deberá realizarse un control técnico de la seguridad de la instalación según VDE 0701 parte 1 y VDE 0700 parte 500; de lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas lesivas o mortales.



**Poner el equipo fuera de servicio mediante el interruptor de mantenimiento antes de cualquier trabajo.**

### Uso correcto

Los equipos de ventilación Wolf CGL están diseñados para calentar y filtrar aire normal. Temperatura máx. de aire de aspiración: +40 °C. El equipo de ventilación CGL está diseñado para instalarse en el interior, en una sala protegida de las heladas. No está permitido utilizar los equipos en salas húmedas o en salas con atmósfera potencialmente explosiva. No está permitido el transporte de medios agresivos o con alto contenido de polvo.

Prohibida toda modificación del equipo por parte de la propiedad o uso incorrecto del equipo; Wolf GmbH declina toda responsabilidad por los daños que puedan derivarse.

### Incendio

Del equipo como tal no se deriva un peligro de incendio directo. Por acción externa pueden quemarse las pocas juntas montadas en el equipo. En caso de incendio, el equipo debe desconectarse, p. ej., mediante el detector de humos de la propiedad. Llevar protección respiratoria durante la extinción del incendio. Para combatir un incendio pueden utilizarse los agentes extintores usuales como, p. ej., agua, espuma extintora o polvo extintor. Puesto que el número de juntas inflamables montadas es pequeño, en caso de producirse un incendio se generará muy poca cantidad de sustancias tóxicas.

### Advertencias

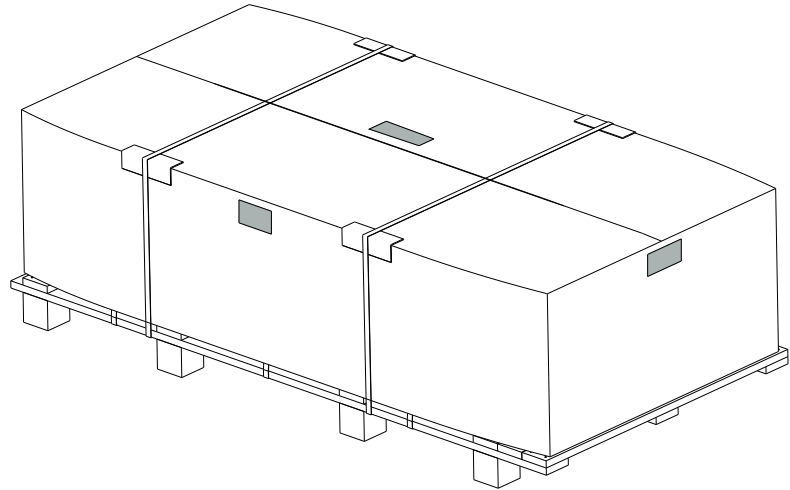
Está prohibido desmontar o desactivar los dispositivos de seguridad y control. La instalación no debe operarse si no está técnicamente en perfecto estado. Cualquier avería o desperfecto que afecte a la seguridad debe ser subsanado inmediatamente.

### Normas, reglamentos

- Directiva de máquinas 2006/42/CE
- Directiva de baja tensión 2014/35/UE
- Directiva CEM 2014/30/UE
- Directiva ErP 2009/125/CE
  
- UNE EN ISO 12100      Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño
- UNE EN ISO 13857      Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad
- UNE EN 349              Seguridad de las máquinas. Distancias mínimas
- UNE EN 953              Seguridad de las máquinas. Resguardos
- UNE EN 60204-1        Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas
- DIN VDE 0700-1        Seguridad de los equipos eléctricos (IEC 335-1)
- DIN ISO 1940-1        Oscilaciones mecánicas; calidad del equilibrado
- UNE EN 60730          Dispositivos de control eléctrico automáticos
- DIN EN 61000-6/2+3    Compatibilidad electromagnética

Para Austria valen además las normativas ÖVE y las ordenanzas de construcción locales.

#### Estado de suministro



#### Entrega

Los equipos de ventilación CGL se entregan embalados, protegidos contra la suciedad y los desperfectos. A la recepción de la mercancía se debe comprobar que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de observar o sospechar daños, el destinatario lo anotará en el albarán con la oportuna firma del transportista. El receptor de la mercancía debe comunicar inmediatamente la incidencia a la empresa Wolf.

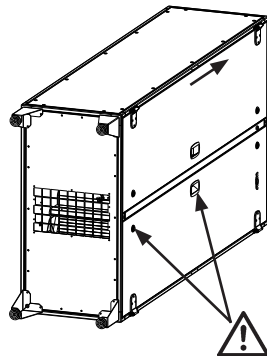
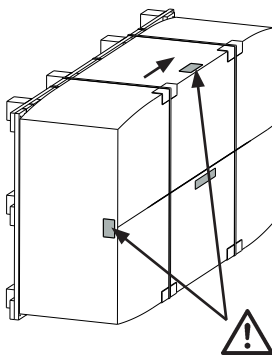
El embalaje de transporte se debe eliminar de acuerdo con las disposiciones locales.

#### Transporte

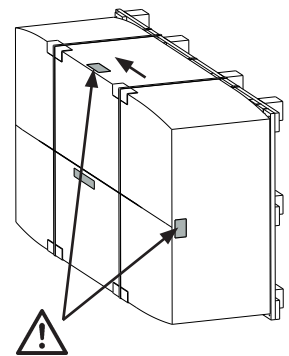
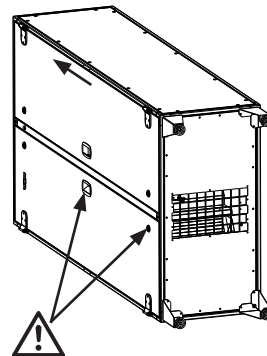
El equipo debe inclinarse hacia el lado estrecho al transportarlo a través de puertas o escaleras estrechas (ascensor). Para ello se deben tener en cuenta la posición correcta de las bisagras o el adhesivo de embalaje.

**Atención** En caso contrario, los componentes internos (elemento de contracorriente) pueden sufrir desperfectos.

#### Transporte CGL versión izquierda



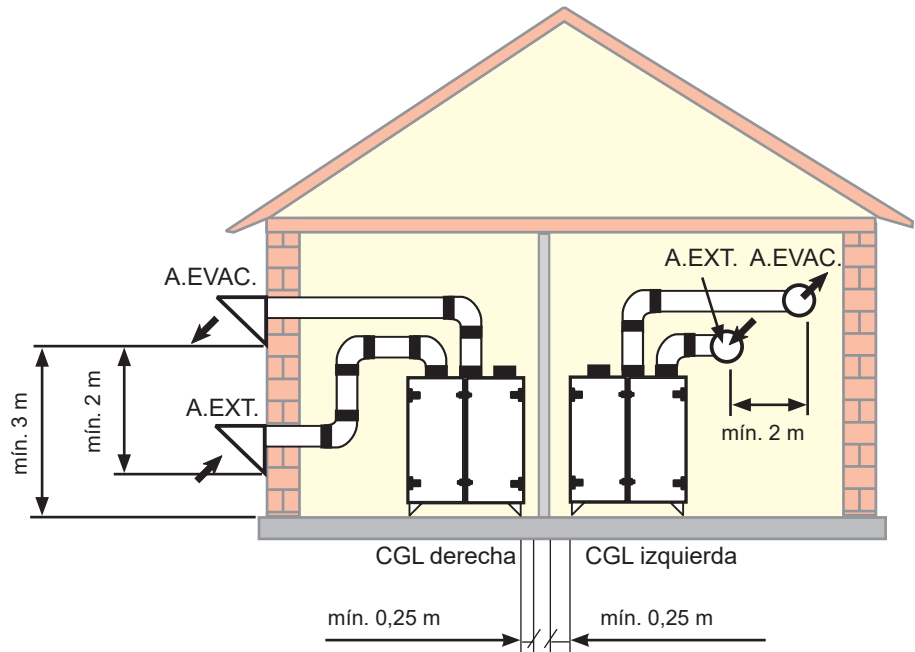
#### Transporte CGL versión derecha



#### Eliminación y reciclaje

Transcurrido el periodo de vida útil, el equipo deberá ser desensamblado exclusivamente por personal cualificado. Desconectar el equipo antes de comenzar el desmontaje. Los cables de conexión deberán ser desconectados por electricistas. Las piezas metálicas y de plástico deberán separarse por clases de material y eliminarse conforme a las disposiciones locales. Los componentes eléctricos y electrónicos deben eliminarse como chatarra electrónica.

Distancia mínima entre la toma de aspiración de aire exterior y la toma de aire evacuado para evitar el cruce de corrientes de aire (UNE EN 13779)



### Lugar de instalación

El lugar de montaje ha de ser plano y tener suficiente capacidad de carga (mín. 250 kg). El equipo debe instalarse horizontalmente. El lugar de montaje debe ser apto para soportar el equipo de ventilación de forma duradera, segura y sin transmitir vibraciones. Para los trabajos de mantenimiento se debe prever un espacio suficiente en la parte delantera del equipo.

Una conexión de desagüe debe estar disponible para la salida de condensados que se formen.

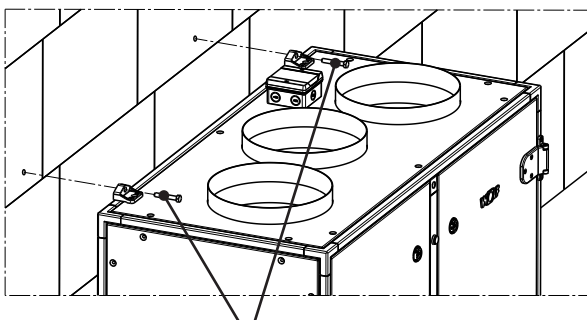
El equipo se debe colocar en una sala protegida contra heladas.

Es necesario que delante del equipo haya un espacio libre de al menos 600 mm para abrir las puertas de acceso y aproximadamente 700 mm sobre el equipo para las conexiones de conducción de aire.

### Instalación en pared

Para asegurar el equipo de ventilación CGL:

Desplazar el equipo junto a la pared y equilibrarlo horizontalmente mediante los tornillos niveladores. Proteger el equipo para que no vuelque mediante soportes de fijación a cargo de la propiedad.

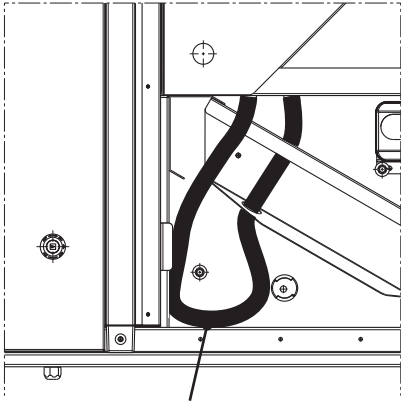


Tornillos de fijación  
(a cargo de la propiedad)



El incumplimiento de este requisito puede provocar accidentes y riesgo de muerte.

### Desagüe de condensados



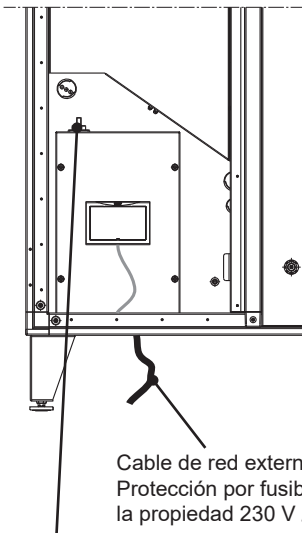
Conexión de mangueras

En el estado de suministro, ambos racores de conexión para el desagüe de condensados están conectados a una manguera. Para garantizar el desagüe de condensados, p. ej., a través de la bomba de condensados (accesorio ref. 6800122), se debe separar la manguera en el centro y colocar ambos extremos en las aberturas previstas de la bomba de condensados (véanse las instrucciones de montaje de la bomba de condensados).

La salida de condensados también puede realizarse a través del sifón.

**Atención** ¡La salida de condensados debe protegerse contra heladas!

### Conectar cable de red



Cable de red externo 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>  
Protección por fusibles a cargo de la propiedad 230 V / 16 A

Interruptor de mantenimiento



Colocar firmemente el cable de conexión de red situado en la parte inferior izquierda del equipo y cablearlo a través de una caja de bornes de la propiedad.

Cable de red externo 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Protección por fusibles a cargo de la propiedad 230 V / 16 A

Durante la instalación del equipo se debe instalar un interruptor de red omnipolar accesible desde el exterior.

Si se conecta un mando a distancia, realizar el cableado según las "**Instrucciones de servicio de la regulación**" que se incluyen en el volumen de suministro.

### Procedimiento de puesta en marcha

Los trabajos de puesta en marcha y mantenimiento se confiarán exclusivamente a personal técnico cualificado.



La instalación y puesta en marcha de la regulación de ventilación y de los accesorios conectados serán realizadas exclusivamente por electricistas cualificados según establece la norma UNE-EN 50110-1.

Cumplir las disposiciones de la compañía eléctrica local y la normativa VDE.



DIN VDE 0100 Normas para el montaje de instalaciones de alta tensión hasta 1000 V  
DIN VDE 0105-100 Funcionamiento de instalaciones eléctricas

Solamente se permite utilizar accesorios originales Wolf (batería eléctrica, bomba de condensados, servomotores, etc.) pues, de lo contrario, la empresa Wolf no asume ninguna responsabilidad.

Para Austria valen además las normativas ÖVE y las ordenanzas de construcción locales.

El funcionamiento del equipo solamente está permitido una vez colocados y conectados todos los dispositivos de protección necesarios. Los orificios de aspiración y expulsión tienen que estar tapados para garantizar la protección contra contacto. El equipo CGL tiene que estar nivelado y fijado.

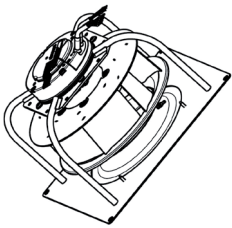
Conectar el cable de red (véase conexión eléctrica)

Las chapas de separación deben estar montadas.

Conectar el interruptor de mantenimiento

Realizar los ajustes a través de la unidad de mando BML según la "**Descripción resumida de la regulación**".

### Ventiladores



Bloquear las puertas con una herramienta antes de la puesta en marcha (estanqueidad del equipo); de lo contrario, existe peligro de sobrecarga del motor (230 V / 50 Hz; 2,8 A).

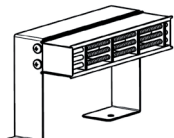
Realizar la medición del caudal de aire con las puertas cerradas.

Extraer las conexiones de las tomas de medición de la parte inferior del equipo (véase Determinación del caudal de aire)

**Atención**

Las modificaciones se realizan a través de la unidad de mando BML (véase "**Instrucciones de servicio regulación CGL**")

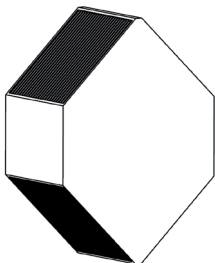
### Batería de precalentamiento (accesorio) / Batería de poscalentamiento (accesorio)



Para evitar sobrecalentamientos, el CGL (en caso de montaje de una batería de calor eléctrica) no debe funcionar por debajo de un caudal de aire de 250 m<sup>3</sup>/h.

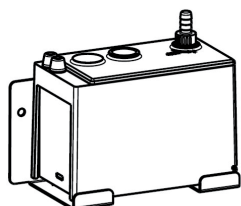
Respetar las normativas de seguridad aplicables a baterías de calor eléctricas. La batería de calor eléctrica debe protegerse contra la humedad y el agua.

### Recuperación de calor



El recuperador de calor de placas de flujo a contracorriente no requiere mantenimiento.

### Bomba de condensados (accesorio)



La bandeja de recogida de condensados debe limpiarse periódicamente (véase lista de comprobación).

Para evitar el desbordamiento de la bandeja de recogida de condensados hay que comprobar cuánto condensado cae y, en caso necesario, instalar una bomba de condensados (accesorio).

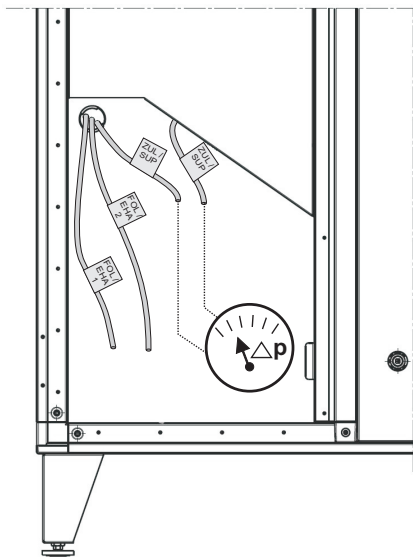
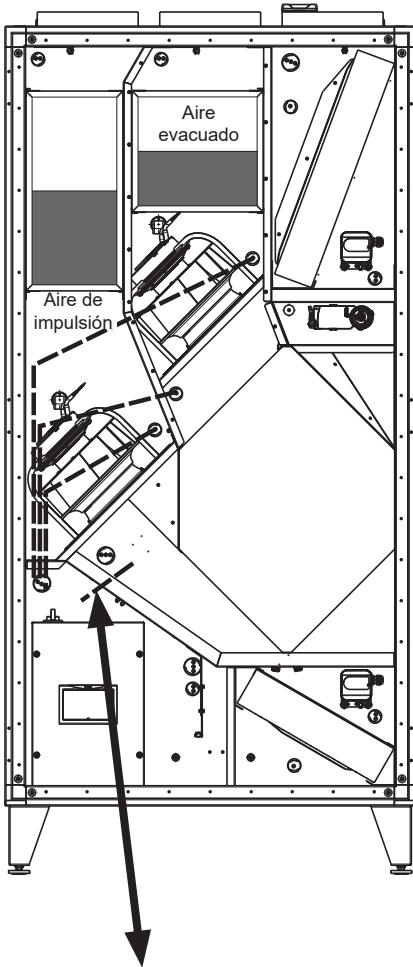
Comprobar periódicamente si la bomba de condensados con flotador está sucia antes y después de un periodo de calefacción/refrigeración y, en caso necesario, limpiarla.



## 5. Puesta en marcha

### Determinación del caudal de aire

Imágenes: CGL izquierda  
CGL derecha = imagen invertida



### Ajustes adicionales BML y accesorios

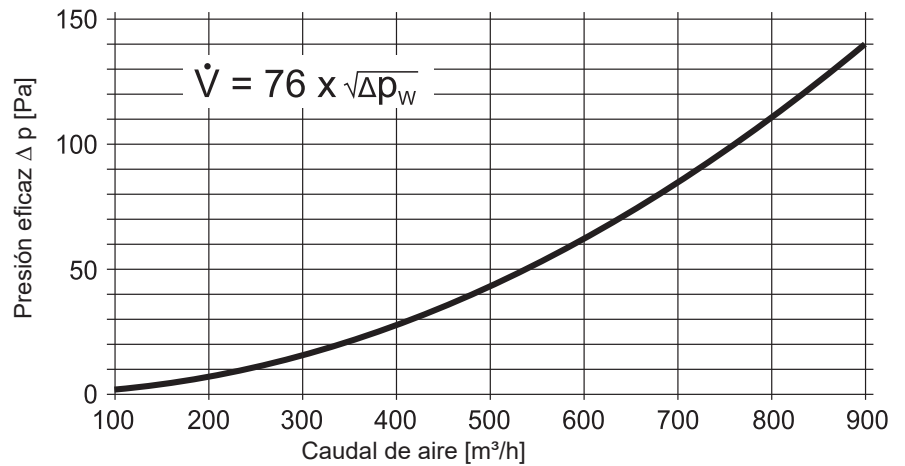
La determinación del caudal de aire se realiza mediante el método de la presión eficaz.

Para ello se compara la presión estática antes de la boquilla de entrada con la presión estática en dicha boquilla.

El caudal se calcula a partir de la presión diferencial  $\Delta p_w$  (diferencia entre las dos presiones estáticas) según las ecuaciones mencionadas:

Para ello se deben montar las chapas de separación, cerrar las puertas y conducir las tomas de presión de la propiedad hacia el exterior.

Los ventiladores utilizados en el CGL tienen un valor  $k$  de 76.



$\Delta p$	Pa	2	7	16	28	43	62	85	111	140
$V$	m³/h	100	200	300	400	500	600	700	800	900

En las instrucciones de servicio de la regulación CGL pueden consultarse ajustes adicionales de la unidad de mando BML.

El montaje de accesorios se realiza conforme a instrucciones separadas. Estas se suministran con el accesorio correspondiente.

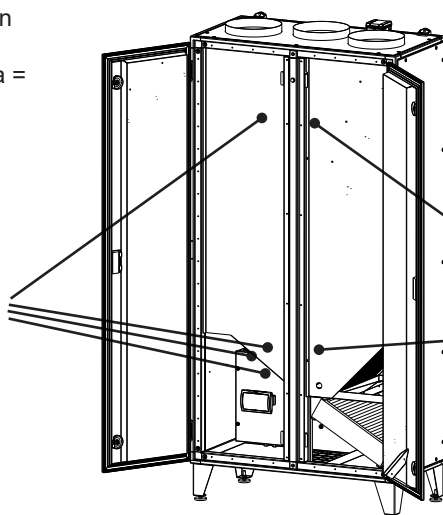
Antes de comenzar los trabajos de mantenimiento es necesario desconectar y asegurar contra una posible reconexión el interruptor principal. De lo contrario, en caso de una conexión no intencionada, el personal de mantenimiento o las personas en las proximidades inmediatas pueden quedar expuestos a posibles peligros debidos a piezas en rotación.

Antes de retirar las chapas de separación se debe esperar al reposo completo de los ventiladores (unos 2 minutos de tiempo de espera). Al abrir las puertas/retirar las chapas de separación, la presión negativa podría aspirar piezas sueltas o aflojadas, con el consiguiente peligro de inutilización del ventilador o riesgo de muerte.

Para fines de mantenimiento deben retirarse la chapa de separación izquierda y derecha. Para trabajos más amplios en el ventilador de aire evacuado y el silenciador de aire evacuado debe retirarse también el vástago intermedio.

Imagen: CGL - Aire de impulsión izquierda  
CGL - Aire de impulsión derecha = imagen invertida

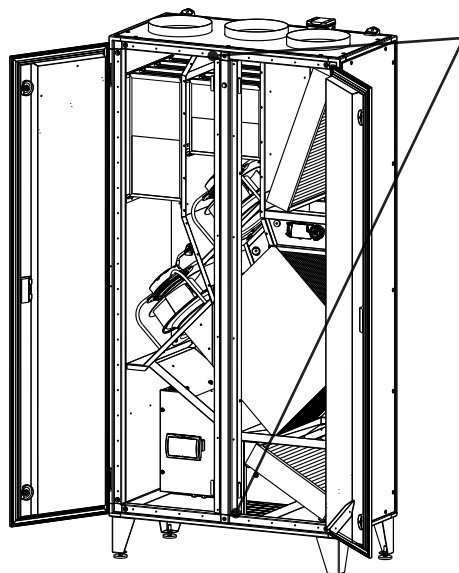
Para retirar la chapa de separación izquierda, retirar 4 tornillos.



Para retirar la chapa de separación derecha, retirar 2 tornillos.

Vista del equipo con chapas de separación

Imagen: CGL - Aire de impulsión izquierda  
CGL - Aire de impulsión derecha = imagen invertida



Para desmontar el vástago, retirar los dos tornillos abajo y arriba.  
Desconectar el cable del piloto de funcionamiento.

Vista del equipo sin chapas de separación

## Mantenimiento

Debe controlarse periódicamente que el equipo de ventilación funcione correctamente.

**Los filtros de aire del equipo se deben sustituir al menos una vez al año.**

Llevar máscaras respiratorias adecuadas cuando se manipulen filtros de aire. Los filtros de aire se deben eliminar de acuerdo con las disposiciones locales.

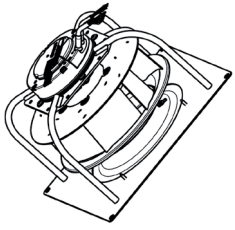
### Lista de comprobación para controles de higiene (extracto de VDI 6022 hoja 1)

Actividad	Posible medida	1 mes	3 meses	6 meses	12 meses	24 meses
<b>Inspección de higiene</b>						X
<b>Orificios de aire exterior</b>						
Comprobar suciedad, desperfectos y corrosión	Limpiar y reparar				X	
<b>Unidad estructural/carcasa del equipo</b>						
Comprobar suciedad, desperfectos o corrosión en el lado del aire	Limpiar y reparar				X	
Comprobar precipitación de agua	Limpiar			X		
Comprobar suciedad, desperfectos y corrosión en la carcasa vacía	Limpiar y reparar				X	
<b>Pasos de aire</b>						
Comprobar si los pasos de aire, las chapas perforadas montadas, la malla de alambre y los tamices presentan suciedad, desperfectos y corrosión (muestreo)	Limpiar o sustituir				X	
Realizar comprobaciones aleatorias de las telas de filtro	Sustituir				X	
Realizar comprobaciones aleatorias de presencia de depósitos sólidos en los pasos de aire con inducción del aire interior y las entradas de aire de extracción	Limpiar				X	
<b>Filtros de aire</b>						
Comprobar suciedad, desperfectos (fugas) y malos olores inadmisibles	Cambiar los filtros de aire afectados		X			
Intervalo máximo de cambio de filtros					X	
<b>Conductos de aire</b>						
Comprobar si las secciones accesibles de conductos de aire presentan desperfectos	Reparar				X	
Comprobar la superficie interior de los conductos de aire en cuanto a suciedad, corrosión y precipitación de agua en dos o tres puntos representativos	Inspeccionar la red de conductos en otros puntos, decidir acerca de la necesidad de limpieza (no solo en zonas visibles)				X	
<b>Silenciador</b>						
Comprobar suciedad, desperfectos y corrosión del silenciador	Reparar o sustituir, en caso necesario, realizar muestra de transferencia				X	
<b>Ventilador</b>						
Comprobar suciedad, desperfectos y corrosión	Limpiar y reparar			X		
<b>Intercambiador de calor (incluido recuperador de calor)</b>						
Comprobación visual del intercambiador de calor de placas aire-aire en cuanto a suciedad, desperfectos, corrosión	Comprobación visual			X		
	Limpiar, en caso necesario, desmontar (desatornillar el vástago y limpiar el elemento de contracorriente)				X	
Batería de calor: Comprobar presencia de suciedad, desperfectos, corrosión, falta de estanqueidad	Limpiar y reparar			X		
Comprobar suciedad, corrosión, desperfectos y falta de estanqueidad de la bandeja de recogida de condensados y la bomba de condensados	Limpiar y reparar		X			
Comprobar el funcionamiento del desagüe y del sifón	Limpiar y reparar		X			

## Reparación

**Las averías y los desperfectos no deben ser subsanados más que por personal técnico con la formación necesaria. Las partes defectuosas de los equipos deben sustituirse exclusivamente por repuestos originales Wolf.**

### Unidad moto-ventilador

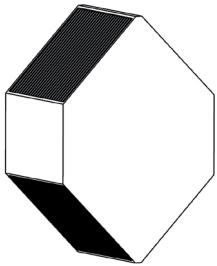
**Atención**

El motor y el rodamiento no requieren mantenimiento.  
Si es preciso, limpiar el rodete del ventilador con solución jabonosa.

Verificar que el tubo de medición de caudal esté firmemente fijado a la toma de medición de la boquilla de aspiración.

Si no está bien asentado, puede provocar un mensaje de error colectivo.

### Recuperador de calor de placas de flujo a contracorriente (GS)

**Atención**

Comprobar y limpiar periódicamente.

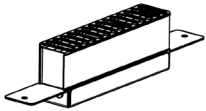
Limpiar el recuperador de calor (es posible sin sustitución del elemento de contracorriente):

- Aspirar sin combar las lamas
- Limpiar sin presión con agua o solución jabonosa

El agua sucia nunca puede bombearse con la bomba de condensados, sino que se debe recoger con bandeja de recogida de condensados y cubo.

En el caso de procedimientos de limpieza con presión elevada (por ejemplo, chorro de vapor/limpiador de alta presión) existe el peligro de causar desperfectos mecánicos en el elemento de contracorriente.

### Secado inicial del filtro (accesorio) / batería de poscalentamiento (accesorio)

**Atención**

Comprobar y limpiar periódicamente.

Limpiar las baterías eléctricas:

- Aspirar sin dañar los serpentines de calefacción
- Soplar con aire comprimido máximo 1 bar

En el caso de la limpieza con presión excesiva existe el peligro de provocar daños mecánicos en las baterías eléctricas.

Las baterías eléctricas deben protegerse contra la humedad y el agua.

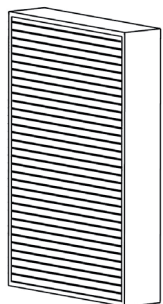
(Ver también instrucciones especiales sobre la batería de poscalentamiento)

### Compuerta de by-pass Compuerta de cierre tubular

Verificar la suavidad de funcionamiento de las compuertas. No lubricar las compuertas. Esto podría inutilizar el plástico empleado y anular la función de la compuerta.

Utilizar solución jabonosa para limpiar; no precisa más mantenimiento.

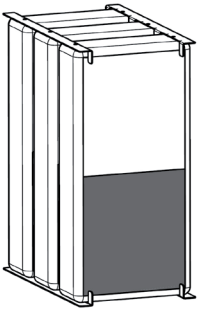
### Filtros compactos



Los filtros compactos no son reciclables. Deben sustituirse si están sucios o cada 12 meses como máximo.

Los filtros compactos pueden extraerse de la carcasa del equipo a efectos de su sustitución después de abrir la puerta derecha de inspección y retirar la chapa de separación derecha (véanse piezas de repuesto)

### Silenciador

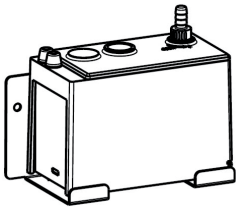


Para limpiar o cambiar los silenciadores, debe abrirse la puerta de inspección y retirarse las chapas de separación, y sacarse de la carcasa del equipo. Para extraer el silenciador de aire evacuado debe retirarse además el vástago.

Para limpiar los silenciadores, estos pueden soplarse o aspirarse (máx. 1 bar). En caso necesario, las distintas paredes pueden desmontarse de las escuadras de montaje y volver a montarse después de la limpieza.

En los trabajos de limpieza no debe dañarse el material del filtro.

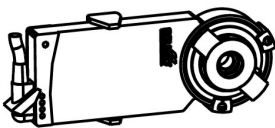
### Bomba de condensados (accesorio)



Debe comprobarse periódicamente si la bomba de condensados está sucia. Debe comprobarse si el interruptor de flotador está accesible y, en caso necesario, debe limpiarse.

(Ver también instrucciones especiales de la bomba de condensados)

### Servomotor de la compuerta de by-pass



El motor no necesita mantenimiento.

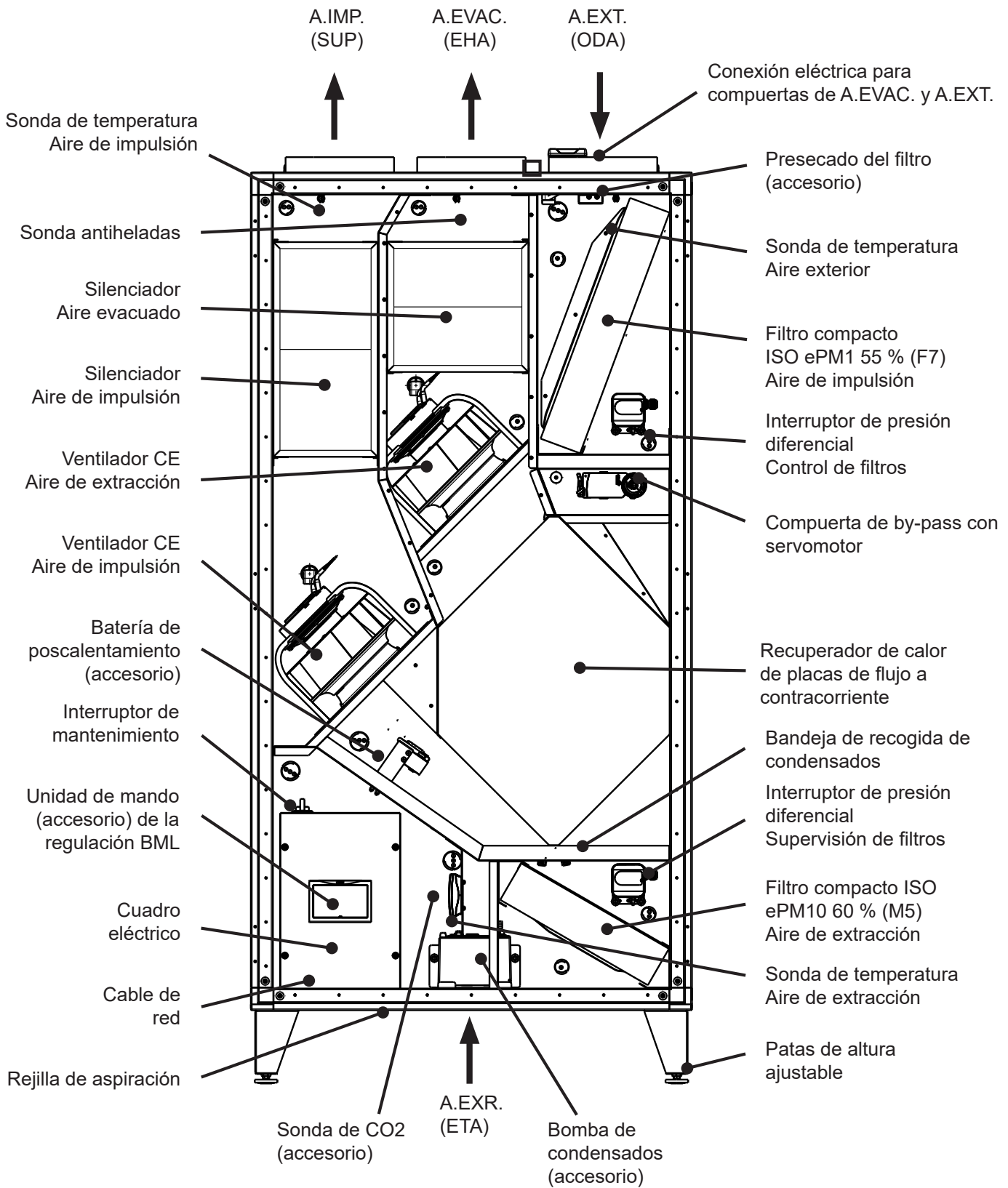
Verificar periódicamente que el servomotor está bien unido al varillaje de la compuerta.

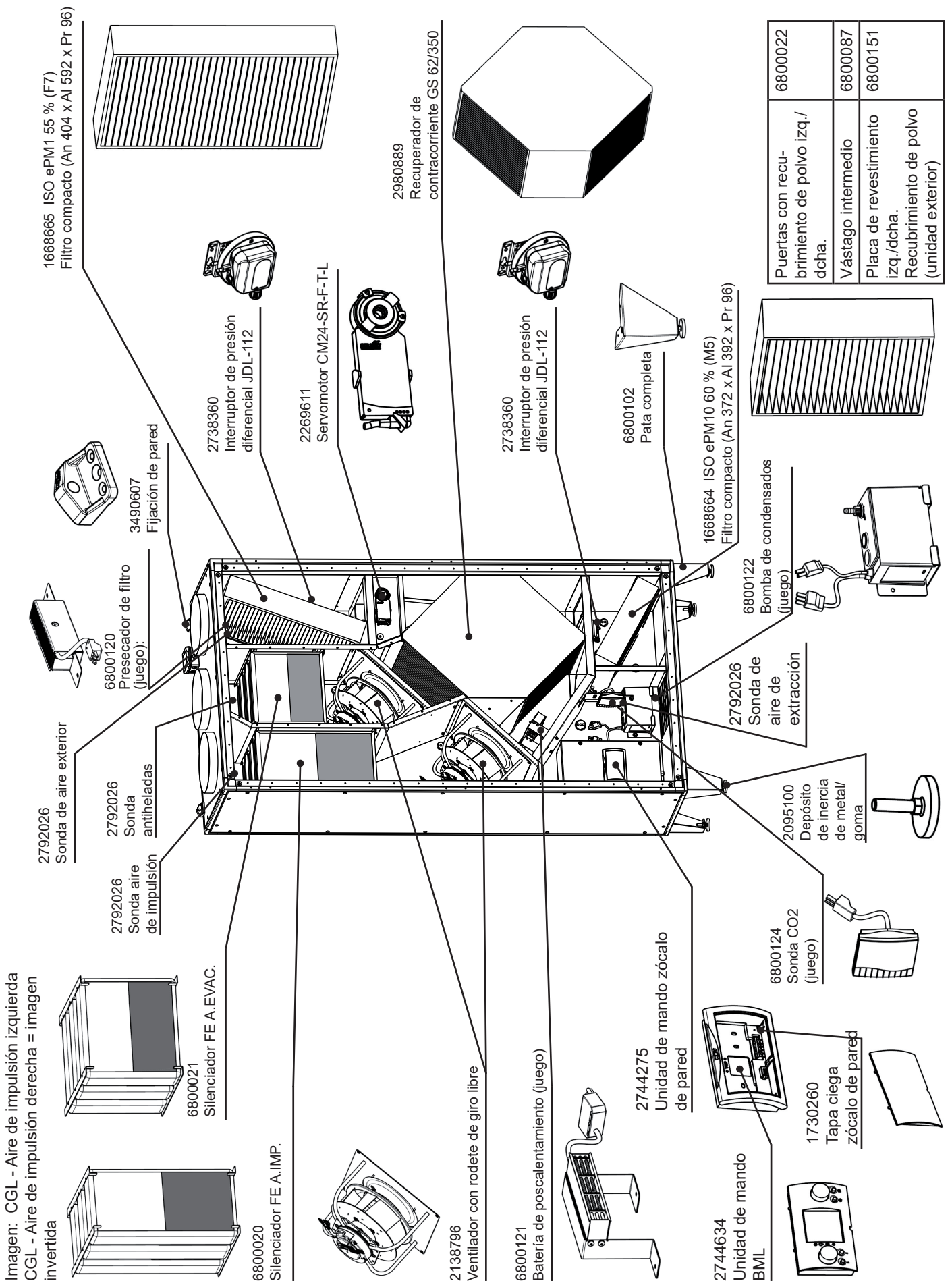
### Conexiones de conducto (de la propiedad)

Los racores de conexión del equipo son redondos y los conductos redondos se pueden conectar directamente a los racores.

Los conductos deben aislarse de acuerdo con las disposiciones y normas vigentes del sector.

Imagen: CGL - Aire de impulsión izquierda  
 CGL - Aire de impulsión derecha = imagen invertida





Puertas con recubrimiento de polvo izq./dcha.	6800022
Vástago intermedio	6800087
Placa de revestimiento izq./dcha.	6800151
Recubrimiento de polvo (unidad exterior)	

**En caso de desconexión de averías deberá notificarse al fabricante de la instalación o al instalador de calefacción:**

**Modelo de equipo: CGL empresa Wolf GmbH - Desconexión por fallo agrupado -**

Los siguientes componentes pueden provocar una desconexión por fallo (accesorio solo si está instalado)

En la pantalla de la BML aparece el siguiente mensaje de error: "Error zona; error general 254"

1. Ventilador de aire de impulsión (de serie en el equipo)
2. Ventilador de aire de extracción (de serie en el equipo)
3. Bomba de condensados (accesorio)
4. Detector de incendios (a cargo de la propiedad)

### **Procedimiento general en el caso de desconexión por fallo**

Abrir las puertas del equipo con la llave de cuadrado

- Leer el texto del mensaje de avería en la BML
- Desconectar el equipo a través del interruptor de mantenimiento interno (en el cuadro eléctrico abajo a la izquierda)
- Control de la suciedad y paso de los canales de A.IMP. y A.EXR.
- Controlar la bomba de condensados (conexiones enchufables de agua y electricidad)
- Desatornillar la chapa de separación derecha (2 tornillos) (presecador de filtro visible)
- Controlar el presecador de filtro (pulsar STB y comprobar la conexión enchufable)
- Atornillar la chapa de separación derecha.
- Desatornillar la chapa de separación izquierda (4 tornillos) (ventiladores visibles)
- Comprobar que el ventilador funcione de manera suave y que las mangueras estén firmemente asentadas en la toma de medición
- Controlar la batería de poscalentamiento (pulsar STB y comprobar la conexión enchufable)
- Atornillar la chapa de separación izquierda (4 tornillos)

Poner nuevamente en marcha el equipo a través del interruptor de mantenimiento.

Realizar la confirmación del error en la BML y volver a cerrar las puertas.

Si el equipo vuelve a arrancarse después de aproximadamente 1 minuto, la avería se ha subsanado.

Si el equipo vuelve a desconectarse, se requieren comprobaciones más detalladas (véase página siguiente).

**Ver todos los mensajes de avería en el manual de instrucciones especial CGL (capítulo Mensajes de avería)**



### Comprobación detallada de los distintos componentes (desconectar siempre el equipo)

#### 1. Salida de condensados (interruptor de flotador se ha disparado y ha causado el mensaje de error colectivo)

- Poner la instalación fuera de servicio mediante el interruptor de mantenimiento
- Comprobar la bomba de condensados (cerca del filtro de aire de extracción abajo)
- ¿Conexión enchufable insertada en la bomba?
- Extraer el interruptor de flotador, controlarlo visualmente y limpiarlo si es necesario
- Poner nuevamente en marcha la instalación mediante el interruptor de mantenimiento. Realizar la confirmación del error en la BML y cerrar de nuevo las puertas.  
El condensado se extrae por bombeo  
→ La instalación vuelve a arrancar después de aproximadamente 1 minuto, se ha subsanado el mensaje de avería
- Si no se ha subsanado el mensaje de la avería, realizar la siguiente comprobación

#### 2. El guardamotor del motor de aire impulsión/extracción se ha desconectado y se ha disparado el mensaje de error colectivo

- Poner la instalación fuera de servicio mediante el interruptor de mantenimiento
- En CGL izquierda, desatornillar la chapa de separación izquierda (4 tornillos); en el caso de CGL derecha, desatornillar la chapa de separación derecha
- Comprobar conexión enchufable a los motores
- En la regleta de bornes en el cuadro eléctrico, medir las conexiones NC/COM para saber si el contacto se ha conectado (ohmímetro, pitido). Si el contacto está cerrado, se ha disparado el guardamotor.
- Dejar enfriar el ventilador hasta que se vuelva a conectar el termocontacto y comprobar si está sucio.
- Poner en marcha de nuevo la instalación a través del interruptor de mantenimiento.  
Realizar la confirmación del error en la BML y volver a cerrar las puertas.  
→ La instalación vuelve a arrancar después de aproximadamente 1 minuto, se ha subsanado el mensaje de avería
- Si no se ha subsanado el mensaje de la avería, realizar la siguiente comprobación

#### 3. El detector de incendios se ha desconectado y se ha disparado el mensaje de error colectivo

- Poner la instalación fuera de servicio mediante el interruptor de mantenimiento
- ¿Conexión enchufable insertada en el detector de incendios?
- Restablecer el detector de incendios
- Poner nuevamente en marcha la instalación mediante el interruptor de mantenimiento. Realizar la confirmación del error en la BML y cerrar de nuevo las puertas.  
→ La instalación vuelve a arrancar después de aproximadamente 1 minuto, se ha subsanado el mensaje de avería

**Si todas estas medidas de comprobación no conducen a la subsanación de las averías, se informará al servicio posventa.**

**Todos los demás mensajes de error se muestran en forma de texto en la pantalla (de la BML).  
Respetar las propias instrucciones de servicio de la regulación (CGL).**







WOLF GmbH / Postfach 1380 / D-84048 Mainburg  
Tel. +49.0.87 51 74- 0 / Fax +49.0.87 51 74- 16 00 / [www.WOLF.eu](http://www.WOLF.eu)